

SEGUIMIENTO Y RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN  
DE ENSEÑANZAS UNIVERSITARIAS CONDUCENTES A TÍTULOS OFICIALES

---

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL**

Fac. Traducción y Documentación

**Curso 2021-2022**

---

**Perfil del Currículum Vitae del Personal Docente e  
Investigador que imparte docencia en la titulación.  
Curso 2021-2022**

Elaborado por: Unidad de Evaluación de la Calidad

Destinatario: Decano/a o Director/a del Centro

Fecha de elaboración: JUNIO 2023

**Apellidos y nombre:** Bustos Gisbert, José Manuel  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - LENGUA ESPAÑOLA I  
DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - LENGUA ESPAÑOLA II  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LENGUA ESPAÑOLA I  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LENGUA ESPAÑOLA II  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - POSTEDICIÓN  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - LENGUA ESPAÑOLA I  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - LENGUA ESPAÑOLA II  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - POSTEDICIÓN  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - CONSTRUCCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS Y TRADUCCIONES

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: Gramática descriptiva e historiografía de la gramática española

##### **Líneas de investigación:**

Gramática descriptiva del español contemporáneo Aspectos discursivos del español actual Historia de las ideas gramaticales sobre el español Gramatización

##### **Proyectos**

Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto: historiografía, gramatización y estado actual de la oposición en el español europeo II

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internaciones, instituciones y mercado editorial

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: ADMINISTRACIÓN, HACIENDA Y JUSTICIA EN EL ESTADO SOCIAL (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: ADMINISTRACIÓN, HACIENDA Y JUSTICIA EN EL ESTADO SOCIAL (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Carbonell Cortés, Ovidi  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Catedrático de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA PRÁCTICA TRADUCTORA: INGLÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN ECONÓMICA: INGLÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: TRADUCCION, IDEOLOGÍA Y CULTURA

##### **Lineas de investigación:**

- Traducción e ideología (poder, género) - Traducción e interculturalidad - Traducción en el ámbito de la literatura y el arte - Traducción jurídica e institucional - Traducción audiovisual

##### **Proyectos**

No constan

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS: LENGUAS Y CULTURAS EN CONTACTO (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Coordinador

Prog. Doctorado: ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS: LENGUAS Y CULTURAS EN CONTACTO (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

Coordinador Tipo 1 P. Doctorado RD 99/2011: Ciencias Sociales

PRESIDENTE/A COMISIONES DE DOCTORADO - CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011)

<b>Apellidos y nombre:</b>	Cruz Recio, Manuel de la
<b>Departamento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Área de conocimiento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Categoría:</b>	Profesor Contratado Doctor

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FUNDAMENTOS DE INTERPRETACIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTR. INTERPR. SIMUL. 1ª LENG. EXTR.: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTER. SIMUL. 1ª LENG. EXTR. ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTER. SIMUL. 2ª LENG. EXTR. ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - MODALIDADES DE INTERPRETACIÓN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - FUNDAMENTOS DE INTERPRETACIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - INTR. INTERPR. SIMUL. 1ª LENG. EXTR.: ALEMÁN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - MODALIDADES DE INTERPRETACIÓN

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

No constan

**Proyectos**

No constan

**Programas de doctorado**

No constan

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** De Sterck ..., Goedele María  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Contratado Doctor

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. I: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 2ª LENG. EXTR. I: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. I: FRANCÉS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA: FRANCÉS

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: . Aproximación a una teoría de la traducción literaria a través de su didáctica

Lineas de investigación:

- Traducción literaria - Didactica de la Traducción

Investigador del Grupo de Investigación: ATeNeo GRUPO DE INVESTIGACIÓN SOBRE ASPECTOS DE LA TERMINOLOGÍA, NEOLOGÍA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS RELACIONADAS CON LA TRADUCCIÓN. Lineas de investigación:

- Traducción literaria - Didactica de la Traducción

**Proyectos**

NEOGENES: EL PRESTAMO LÉXICO COMO MECANISMO ACTUALIZADOR DEL ESPAÑOL GENERAL Y ESPECIALIZADO

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internaciones, instituciones y mercado editorial

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

COORDINADOR/A DE ERASMUS - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTA

PRESIDENTE/A COMISIONES DE GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y D

VOCAL COMISIÓN PERMANENTE DE DEPARTAMENTO TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

COORDINADOR/A DOBLE GRADO - DOBLE TITULACIÓN GRADOS: ADE y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

**Apellidos y nombre:** Flores García, Ángela  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRABAJO FIN DE GRADO  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. II: FRANCÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DE TEXTOS TURÍSTICOS (FRANCÉS)  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRABAJO FIN DE GRADO  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. II: FRANCÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN EDITORIAL Y PARA LOS MEDIOS: FRANCÉS

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: escritoras y personajes femeninos en la literatura

##### **Lineas de investigación:**

Escritoras inéditas o descatalogadas Querrela de las mujeres Escritura e identidad femenina Canon literario, educación y escritura femenina Personajes femeninos: construcción e identidad Discurso literario desde perspectiva de género Nuevas formas del mit

##### **Proyectos**

Autoescrituras de mujer: reconstrucción inclusiva de la historia literaria en primera persona

#### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

PRESIDENTE/A COMISIONES DE GRADO - GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y D  
COORDINADOR/A DE ERASMUS - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTA  
PRESIDENTE/A COMISIONES DE GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y D  
VOCAL COMISIONES DE GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENT  
Responsable Técnico de la Materia "Francés"  
Vicedecano de Movilidad Fac. Traducción y Documentación  
PRESIDENTE/A COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

<b>Apellidos y nombre:</b>	García Palacios, Joaquín
<b>Departamento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Área de conocimiento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Categoría:</b>	Catedrático de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TERMINOLOGÍA APLICADA A LA TRADUCCIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - GESTIÓN TERMINOLÓGICA Y DE PROYECTOS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE CIENTÍFICO-TÉCNICO

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TERMINOLOGÍA APLICADA A LA TRADUCCIÓN  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - GESTIÓN TERMINOLÓGICA Y RECURSOS DOCUMENTALES APLICADOS A LA TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador Principal del Grupo de Investigación: ATeNeo GRUPO DE INVESTIGACIÓN SOBRE ASPECTOS DE LA TERMINOLOGÍA, NEOLOGÍA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS RELACIONADAS CON LA TRADUCCIÓN

##### **Lineas de investigación:**

- Neología, Formación de términos. Préstamos lingüísticos - Terminología. Lenguas de especialidad - Dependencia terminológica. Terminología comparada - Comunicación científica en español - Traducción asistida por ordenador y automática - Localización y ac

#### **Proyectos**

NEOGENES: EL PRESTAMO LÉXICO COMO MECANISMO ACTUALIZADOR DEL ESPAÑOL GENERAL Y ESPECIALIZADO

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internaciones, instituciones y mercado editorial

#### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** García Sánchez, María Noelle  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Colaborador

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN INVERSA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN INVERSA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

No constan

**Proyectos**

No constan

**Programas de doctorado**

No constan

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

No constan



**Apellidos y nombre:** González Fernández, Laura  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Contratado Doctor

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA I: INGLÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. I: INGLÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: INGLÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL (INGLÉS)  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN (JAPONÉS Y 3ª LENGUA EXTRANJERA)  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA I: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. I: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: FRANCÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: Los internacionales y la guerra civil española. Literatura, compromiso y memoria

##### **Lineas de investigación:**

- Estudios literarios; Guerra civil española - Literatura de guerra; los internacionales - Literatura de compromiso; los brigadistas - Autobiografía - Automitografía

##### **Proyectos**

No constan

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Holl ..., Iris Angelika  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Ayudante Doctor

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN JURÍDICO Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - ASPECTOS DEONTOLÓGICOS DE LA TRADUCCIÓN Y LA INTERPRETACIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRABAJO FIN DE GRADO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - ALEMÁN B COMPLEMENTARIO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - ALEMÁN C PREPARATORIO 1

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA II: ALEMÁN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN JURÍDICO Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - ASPECTOS DEONTOLÓGICOS DE LA TRADUCCIÓN Y LA INTERPRETACIÓN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRABAJO FIN DE GRADO

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: IUSTRAD. Grupo de Investigación en Traducción y Derecho

Líneas de investigación:

- Traducción especializada , traducción jurídica, lingüística textual

**Proyectos**

No constan

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

PRESIDENTE/A COMISIONES DE GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y D

**Apellidos y nombre:** Linder Molin, Daniel Peter  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRAD. ESP. INV. 1ª LENG. EXTR.: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 2ª LENG. EXTR. I: INGLÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRAD. ESP. INV. 1ª LENG. EXTR.: INGLÉS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA: INGLÉS

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: E-LECTRA: Edición y lecto-ESCRITURA DIGITAL

Lineas de investigación:

- Análisis de los componentes estructurales de la edición digital: autores, editores, bibliotecas, lectores - Análisis y valoración de las aplicaciones para lectura e investigación en el ámbito digital - Establecimiento de estándares de calidad para la pr

**Proyectos**

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internaciones, instituciones y mercado editorial

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

SECRETARIO/A COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

Dtor. Máster Tipo 1 MU Traducción y mediación intercultural

PRESIDENTE/A COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

**Apellidos y nombre:** Martín Ruano, María Rosario  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS DE LA UNIÓN EUROPEA - GOBERNANZA Y DEMOCRACIA EN LA UNIÓN EUROPEA  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. II: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. II: INGLÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN JURÍDICA: INGLÉS  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRABAJO FIN DE MÁSTER

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: TRADUCCION, IDEOLOGÍA Y CULTURA

##### **Lineas de investigación:**

- Traducción e ideología (poder, género) - Traducción e interculturalidad - Traducción en el ámbito de la literatura y el arte - Traducción jurídica e institucional - Traducción audiovisual

##### **Proyectos**

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organizaciones internacionales, instituciones y mercado editorial

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor  
Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis  
Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Merlo Vega, José Antonio  
**Departamento:** Biblioteconomía y Documentación  
**Área de conocimiento:** Biblioteconomía y Documentación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN  
GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN - COLECCIONES EN UNIDADES DE INFORMACIÓN  
DOBLE TITULACIÓN GR. EN EDUCACIÓN SOCIAL/GR.EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN - COLECCIONES EN UNIDADES DE INFORMACIÓN  
DOBLE TITULACIÓN GRADO EN PEDAGOGÍA / GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN - COLECCIONES EN UNIDADES DE INFORMACIÓN  
DOBLE TITULACIÓN GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN Y GRADO EN HISTORIA - COLECCIONES EN UNIDADES DE INFORMACIÓN  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - GESTIÓN TERMINOLÓGICA Y RECURSOS DOCUMENTALES APLICADOS A LA TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL  
DOBLE TITULACIÓN ING. INFORM. SISTEMAS INFORMACIÓN/GR. INFORMA. Y DOCUMENT. - COLECCIONES EN UNIDADES DE INFORMACIÓN  
GRADO EN COMUNICACIÓN Y CREACIÓN AUDIOVISUAL - DOCUMENTACIÓN AUDIOVISUAL

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: GRUPO DE INVESTIGACIÓN EN INTERACCION Y ELEARNING

**Lineas de investigación:**

- Análisis cuantitativo y cualitativo de datos en educación - Analítica visual - Analíticas de aprendizaje - Arquitecturas software - Cambios en los procesos de aprendizaje mediados por las TIC y posibilidades para el aprendizaje colaborativo - Ecosistema

**Proyectos**

Integración de técnicas de machine learning en la generación de dashboards para la gestión de conocimiento

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: FORMACIÓN EN LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: FORMACIÓN EN LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: FORMACIÓN EN LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Recio Ariza, María Ángeles  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA I: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRIMERA LENGUA EXTRANJERA I: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA I: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA III: ALEMÁN

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA I: ALEMÁN

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: ESTUDIOS DE LITERATURA Y PENSAMIENTO

**Lineas de investigación:**

- Pensamiento literario, estético y filosófico de la Modernidad a la Postmodernidad - Teoría e Historia de la hermenéutica literaria - Teoría de los géneros literarios en la Europa Moderna y Contemporánea - Filosofía y Teoría de la cultura - Ética, Polític

**Proyectos**

Teoría de la lectura y hermenéutica literaria en la Ilustración europea: la praxis lectorial, interpretativa y crítica

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

VOCAL COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

SECRETARIO/A COMISIONES ESTATUTARIAS DE CENTRO - INSTITUTO UNIVERSITARIO DE ESTUDIOS SOBRE LA CIENCIA

COORDINADOR/A DOBLE GRADO - DOBLE TITULACIÓN GRADOS: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN/DERECHO

COORDINADOR/A DOBLE TITULACIÓN - DOBLE MÁSTER USAL - HEIDELBERG (MATEM)

Secretario del Instituto Universitario de Estudios sobre la Ciencia y la Tecnología

**Apellidos y nombre:** Rodríguez Arcos, Irene  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Ayudante Doctor

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA II: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA II: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN ECONÓMICA: FRANCÉS

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: TRADUCCION, IDEOLOGÍA Y CULTURA

**Lineas de investigación:**

- Traducción e ideología (poder, género) - Traducción e interculturalidad - Traducción en el ámbito de la literatura y el arte - Traducción jurídica e institucional - Traducción audiovisual

**Proyectos**

No constan

**Programas de doctorado**

No constan

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Roiss Fröstl, Silvia  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRIMERA LENGUA EXTRANJERA II: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN INVERSA 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRAD. ESP. INV. 1ª LENG. EXTR.: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - ALEMÁN B COMPLEMENTARIO  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN INVERSA 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN JURÍDICA: ALEMÁN

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: Iustrad. Grupo de Investigación en Traducción y Derecho

Líneas de investigación:

- Traducción especializada , traducción jurídica, lingüística textual

**Proyectos**

No constan

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Codirector Tesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

COORDINADOR/A DE ERASMUS - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTA  
VOCAL COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL



**Apellidos y nombre:** Sánchez Iglesias, Jorge Juan  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Contratado Doctor

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

MÁSTER UNIVERSITARIO EN PATRIMONIO TEXTUAL Y HUMANIDADES DIGITALES - TEXTUALIDADES DIGITALES  
DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - RECURSOS LEXICOGRAFICOS PARA LA TRADUCCIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRABAJO FIN DE GRADO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LENGUA ESPAÑOLA IV

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 3ª LENGUA EXTRANJERA: ITALIANO

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRABAJO FIN DE GRADO

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - LENGUA ESPAÑOLA IV

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - ANÁLISIS DEL DISCURSO APLICADO A LA TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: Diversitas: Políticas públicas en defensa de la inclusión, la diversidad y el género

Lineas de investigación:

- Derechos humanos en la era de la globalización - Política criminal inclusiva - Procesos de educación inclusiva comunitaria en entornos locales - Políticas públicas frente a la violencia de género - Participación política de jóvenes y mujeres - Acceso a

##### **Proyectos**

No constan

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

Prog. Doctorado: ESPAÑOL: INVESTIGACIÓN AVANZADA EN LENGUA Y LITERATURA (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Santana López, María Belén  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA II: 2ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - SEMI. TRAD. 1ª LENG. EXTR. II: ALEMÁN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN LITERARIA (ALEMÁN COMO 1ª O 2ª LENGUA EXTRANJERA)  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA II: 2ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN EDITORIAL  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN EDITORIAL Y PARA LOS MEDIOS: ALEMÁN

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador Principal del Grupo de Investigación: . Aproximación a una teoría de la traducción literaria a través de su didáctica

Lineas de investigación:

- Traducción literaria - Didáctica de la Traducción

**Proyectos**

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internacionales, instituciones y mercado editorial

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Director Tesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

Secretario Dpto. Traducción e Interpretación

**Apellidos y nombre:** Toda Castán, Claudia  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Ayudante Doctor

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN: ALEMÁN  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: ALEMÁN  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA PRÁCTICA TRADUCTORA: ALEMÁN

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: . Aproximación a una teoría de la traducción literaria a través de su didáctica

Lineas de investigación:

- Traducción literaria - Didáctica de la Traducción

##### **Proyectos**

No constan

##### **Programas de doctorado**

No constan

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

PRESIDENTE/A COMISIONES DE GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y D  
COORDINADOR/A GRADO - GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - Facultad de Traducción y Documentación

**Apellidos y nombre:** Torijano Pérez, José Agustín  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Contratado Doctor

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - LENGUA ESPAÑOLA III  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - RECURSOS LEXICOGRAFICOS PARA LA TRADUCCIÓN  
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LENGUA ESPAÑOLA III  
DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - LENGUA ESPAÑOLA III  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - ANÁLISIS DEL DISCURSO APLICADO A LA TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: ATeNeo GRUPO DE INVESTIGACIÓN SOBRE ASPECTOS DE LA TERMINOLOGÍA, NEOLOGÍA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS RELACIONADAS CON LA TRADUCCIÓN

##### **Lineas de investigación:**

- Neología, Formación de términos. Préstamos lingüísticos - Terminología. Lenguas de especialidad - Dependencia terminológica. Terminología comparada - Comunicación científica en español - Traducción asistida por ordenador y automática - Localización y ac

#### **Proyectos**

NEOGENES: EL PRESTAMO LÉXICO COMO MECANISMO ACTUALIZADOR DEL ESPAÑOL GENERAL Y ESPECIALIZADO

#### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS: LENGUAS Y CULTURAS EN CONTACTO (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis  
Prog. Doctorado: ESPAÑOL: INVESTIGACIÓN AVANZADA EN LENGUA Y LITERATURA (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

<b>Apellidos y nombre:</b>	Torres del Rey, Jesús
<b>Departamento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Área de conocimiento:</b>	Traducción e Interpretación
<b>Categoría:</b>	Profesor Titular de Universidad

#### **DOCENCIA (titulación y asignatura)**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - GESTIÓN TERMINOLÓGICA Y DE PROYECTOS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LOCALIZACIÓN (INGLÉS)

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - LOCALIZACIÓN II

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - GESTIÓN TERMINOLÓGICA Y RECURSOS DOCUMENTALES APLICADOS A LA TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - PROYECTOS Y PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - LOCALIZACIÓN

#### **INVESTIGACIÓN**

##### **Grupo de Investigación**

Investigador del Grupo de Investigación: ATeNeo GRUPO DE INVESTIGACIÓN SOBRE ASPECTOS DE LA TERMINOLOGÍA, NEOLOGÍA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS RELACIONADAS CON LA TRADUCCIÓN

##### **Líneas de investigación:**

- Neología, Formación de términos. Préstamos lingüísticos - Terminología. Lenguas de especialidad - Dependencia terminológica. Terminología comparada - Comunicación científica en español - Traducción asistida por ordenador y automática - Localización y ac

##### **Proyectos**

NEOGENES: EL PRESTAMO LÉXICO COMO MECANISMO ACTUALIZADOR DEL ESPAÑOL GENERAL Y ESPECIALIZADO

##### **Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - CodirectorTesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - DirectorTesis

#### **GESTIÓN**

##### **Cargos académicos**

No constan

**Apellidos y nombre:** Valderrey Reñones, María Cristina  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Profesor Titular de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA I: 2ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN JURÍDICA Y/O ECONÓMICA 1ª LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - FUNDAMENTOS DE LA PRÁCTICA TRADUCTORA: FRANCÉS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN JURÍDICA: FRANCÉS

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador Principal del Grupo de Investigación: IUSTRAD. Grupo de Investigación en Traducción y Derecho

Líneas de investigación:

- Traducción especializada, traducción jurídica, lingüística textual

**Proyectos**

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internacionales, instituciones y mercado editorial

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Director Tesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Miembro Comisión Acad.

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

SECRETARIO/A COMISIONES DE DOCTORADO - CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011)

VOCAL COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

COORDINADOR/A DE ERASMUS DE CENTRO - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

**Apellidos y nombre:** Vidal Claramonte, María Carmen  
**Departamento:** Traducción e Interpretación  
**Área de conocimiento:** Traducción e Interpretación  
**Categoría:** Catedrático de Universidad

**DOCENCIA (titulación y asignatura)**

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

DOBLE GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS / TRADUCCIÓN E INTERP - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - TRADUCCIÓN LITERARIA (PRIMERA/SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS)

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN DIRECTA 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - FUNDAMENTOS PARA LA TRADUCCIÓN 1ª LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

DOBLE TITULACIÓN GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO - TRADUCCIÓN LITERARIA (PRIMERA/SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS)

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - ASPECTOS TEÓRICOS DE LA TRADUCCIÓN Y LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL - TRADUCCIÓN EDITORIAL Y PARA LOS MEDIOS: INGLÉS

**INVESTIGACIÓN**

**Grupo de Investigación**

Investigador Principal del Grupo de Investigación: TRADUCCION, IDEOLOGÍA Y CULTURA. Líneas de investigación:  
- Traducción e ideología (poder, género) - Traducción e interculturalidad - Traducción en el ámbito de la literatura y el arte - Traducción jurídica e institucional - Traducción audiovisual

**Proyectos**

Realización de un estudio técnico en los ámbitos académicos y profesionales de la traducción que permita evaluar la situación del uso del español en organismos internacionales, instituciones y mercado editorial

**Programas de doctorado**

Prog. Doctorado: ESTUDIOS INTERDISCIPLINARES DE GÉNERO Y POLÍTICAS DE IGUALDAD (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Director Tesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Codirector Tesis

Prog. Doctorado: CIENCIAS SOCIALES (R.D. 99/2011) - Tutor

Prog. Doctorado: ESTUDIOS INTERDISCIPLINARES DE GÉNERO Y POLÍTICAS DE IGUALDAD (R.D. 99/2011) - Director Tesis

**GESTIÓN**

**Cargos académicos**

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Qx) Odisea. Revista de Estudios Ingleses

Subdtor. Dpto. Traducción e Interpretación

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Qx) Translation Matters

VOCAL COMISIONES DE MÁSTER - MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Q1) Herm&#275;neus. Revista de traducción e interpretación

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Q1) Sendebar. Revista de Traducción e Interpretación

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Q1) Hikma. Revista de Traducción

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Q2) Íkala. Revista de Lenguaje y Cultura

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Q4) Quaderns: revista de traducció

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Qx) Revista Alicantina de Estudios Ingleses

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Qx) Clina. Revista Interdisciplinaria de Traducción, Documen

MIEMBRO COMITÉ EDITORIAL DE LA REVISTA (Qx) Entreculturas. Revista de Traducción y Comunicación Inte

Vocal Programa ACADEMIA (ANECA). Comisión E21. FILOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA